

ROTAX - MOTOREN ENGINES

Typen 125, 150, 151, 165, 185
Types

Ersatzteile-Liste Nr. 107
Parts List No. 107

AUSGABE / EDITION 1976



ROTAX

BOMBARDIER-ROTAX GMBH
A-4623 GUNSKIRCHEN / AUSTRIA

TEL.: (0 72 46) 271 - TELEX: 25 546 - TELEGRAMM: BOMBROTAX GUNSKIRCHEN

Inhaltsverzeichnis / Index

	Seite page
Kurbelgehäuse, Motorsockel, Zentrierflansch crankcase, engine socle, mounting flange	2-3
Kraftstoffbehälter / fuel tank	4-5
Kurbelwelle, Zylinder, Kolben f. Type 125 crankshaft, cylinder, piston for type 125	5-7
Kurbelwelle, Zylinder, Kolben f. Type 150 crankshaft, cylinder, piston for type 150	7-10
Kurbelwelle, Zylinder, Kolben f. Type 151 crankshaft, cylinder, piston for type 151	10-12
Kurbelwelle, Zylinder, Kolben f. Type 165 crankshaft, cylinder, piston for type 165	13-15
Kurbelwelle, Zylinder, Kolben f. Type 185 crankshaft, cylinder, piston for type 185	15-17
Zündeinrichtung, Ventilator ignition unit, fan	17-19
Rückholstarter / rewind starter	20-21
Hebelstarter / lever starter	21-23
Drehzahlregler / speed governor	24-26
Einstellregler / adjustable governor	26-28
Vergaser / carburetor	28-35
Filter / air filters	35-37
Elastische Kupplung, Riemenscheiben, Kettenräder / flexible coupling, belt pulley, sprockets	37-39
Werkzeuge / tools	39-41
Dichtungen / gaskets	42-44

Kurbelgehäuse, Ventilatorhaube, Zentrierflansch
Crankcase, Fan Cowl, Mounting Flange

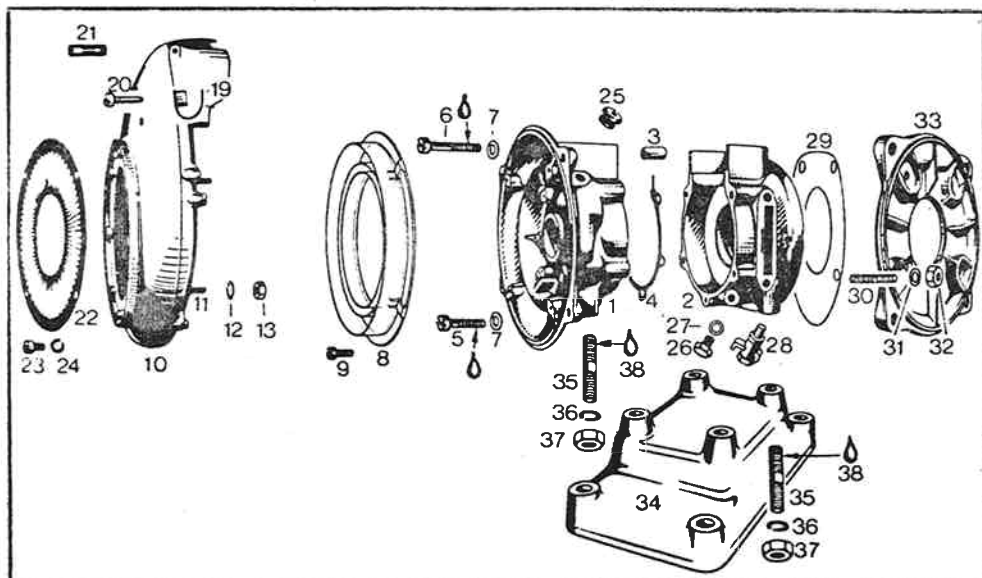


Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Stück
III.	Part No.	Description	Qty.
1-3	984 312	Kurbelgehäuse kpl. Ausfg. ohne Drehzahlregler/crankcase assy. execution without speed governor	1
1-3	984 310	Kurbelgehäuse kpl. Ausfg. mit Drehzahlregler/crankcase assy. execution with speed governor	1
3	249 760	Paßhülse 8,4 x 14 / dowel tube	2
4	950 880	Gehäusedichtung / gasket, crankcase	1
5	941 660	Zylinderschraube M6 x 42/cyl. screw	3
6	940 380	Zylinderschraube M6 x 50/cyl. screw	2
7	945 751	Federring A6 / lock washer	5
8	927 872	Labyrinthring / labyrinthring	1
9	240 560	Zylinderschraube M5 x 12/cyl. screw	4
10)	983 296	Ventilatorhaube kpl./fan cowl assy.	1
11)	984 300	Ventilatorhaube kpl. mit montierten Tankhaltern / fan cowl assy. with mounted tank brackets	1

Bild Ill.	Teile-Nr. Part No.	Bezeichnung Description	Stück Qty.
11	240 010	Stiftschraube M6 x 15 / stud	4
12	945 751	Federring A6 / lock washer	4
13	242 211	Sechskantmutter M6 / hex. nut	4
19	953 720	Leitungsschelle / cable clamp	1
20	241 291	Zylinderschraube M3 x 16 / cyl.screw	1
21	999 910	Richtungsschild / direction plate	1
22	975 350	Schutzblech / screen	1
23	941 991	Zylinderschraube M6 x 10 / cyl. screw	4
24	945 751	Federring A6 / lock washer	4
25	960 290	Kabeltülle / cable grommet	1
26	940 251	Sechskantschraube M8 x 9 / hex. screw	1
27	950 141	Dichtring / sealing ring	1
28	972 042	Ölablaßhahn / oil drain cock	1
29	930 890	Dichtung / gasket	1
30	940 170	Stiftschraube M8 x 19,5 / stud	4
31	945 752	Federring A8 / lock washer	4
32	242 200	Sechskantmutter M8 / hex. nut	4
33	010 495	Zentrierflansch / mounting flange	1
34	908 330	Gehäusesockel / engine socle	1
35	940700	Stiftschraube M10 x 42 / stud	4
36	945 753	Federring A10 / lock washer	4
37	242 090	Sechskantmutter M10 / hex. nut	4
38	899 786	Sicherungsmittel 6 ccm / means of securing 6 c.c.	n.Bed. as requ.

Lehnen Sie die Lieferung von
Imitationsteilen ab!

Kraftstoffbehälter / Fuel Tank

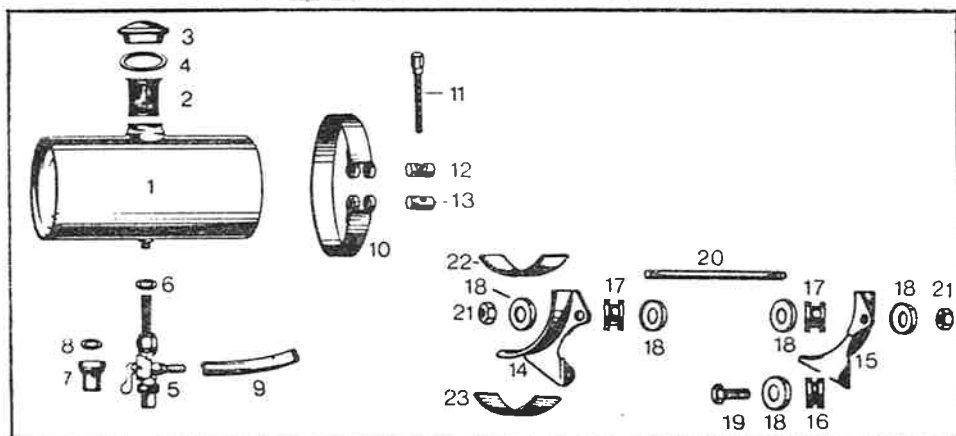


Bild Teile-Nr. Bezeichnung
 III. Part No. Description

Stück
 Qty.

1	974 758	Kraftstoffbehälter kpl./fuel tank	1
2	974 721	Kraftstoffsieb / sieve, fuel	1
3, 4	974 640	Kugelschnellverschluß K60 / tank cap	1
4	930 511	Gummidichtung / rubber gasket	1
5, 6	974 946	Kraftstoffhahn kpl. M14 x 1,5 / fuel cock	1
6	930 495	Dichtung / gasket	1
7	974 948	Filterbecher / filter cup	1
8	930 085	Becherdichtung / gasket for filter cup, fuel cock	1
9	974 543	Kraftstoffleitung 280 mm / fuel line	1
10	951 102	Bandage / tank strap	2
11	940 164	Stellschraube M6x52 / adjustment screw	2
12	949 140	Bolzen mit Bohrung / bolt with bore	2
13	949 160	Bolzen mit Gewinde / bolt with thread	2
11-13	986 130	Stellschraube kpl. / adjustment screw assy.	2
14	953 497	Tankhalter / tank bracket	1
15	953 492	Tankhalter / tank bracket	1
14, 16	881 385	Tankhalter kpl. mit Bolzen- und Schraubentülle / tank bracket with bolt and screw grommet	1
15, 16	881 380	Tankhalter kpl. mit Bolzen- und Schraubentülle / tank bracket with bolt and screw grommet	1

Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Stück
Ill.	Part No.	Description	Qty.
16	960 445	Schraubentülle / screw grommet	2
17	960 440	Bolzentülle / bolt grommet	2
18	927 720	Stützkappe / supporting cap	6
19	940 076	Sechskantschraube M8x23/hex. screw	2
20	929 515	Tankhalterbolzen M6 / tank holding bolt	1
21	942 040	Sicherungsmutter M6 / lock hex. nut	2
22	960 330	Gummiunterlage 165 mm/cushion, tank	2
23	960 322	Gummiunterlage 240 mm/cushion, tank	2

Zylinder, Kolben und Kurbelwelle für Type 125
Cylinder, Piston and Crankshaft for Type 125

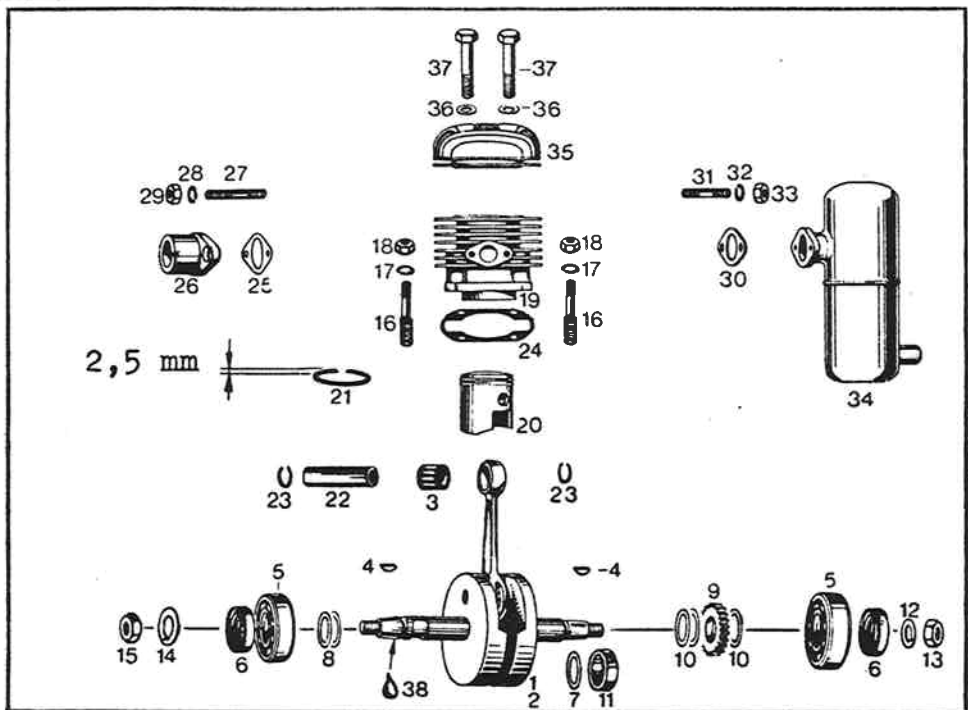


Bild Teile-Nr. Bezeichnung			Stück
Ill. Part No. Description			Qty.
1	983 431	Kurbelwelle kpl./crankshaft assy. 1 Linkslauf ohne Getriebe oder mit Doppelgetriebe = Rechtslauf mit Ein- fachgetriebe / counter-clockwise rotation without reduction gear or with double reduction gear = clockwise rotation with single reduction gear	1
2	983 436	Kurbelwelle kpl./crankshaft assy. 1 Rechtslauf ohne Getriebe oder mit Doppelgetriebe = Linkslauf mit Ein- fachgetriebe / clockwise rotation without reduction gear or with double reduction gear = counter-clockwise rotation with single reduction gear	1
3	932 023	Kolbenbolzenkäfig 15x19x20/needle cage	1
4	246 011	Scheibenfeder 3 x 5 / key	2
5	932 091	Rillenkugellager 6304 (austauschbar für Schulterkugellager M 20) / deep groove ball bearing 6304 (interchangeable for shoulder bearing M 20)	2
6	930 390	Wellendichtring AS 20x35x7/oil seal	2
7	944 466	Ausgleichscheibe 20,5/30/1 / shim	1
8	944 460	Ausgleichscheibe 0,2 mm/shim)	20,5/30 Ø n.Bed. as requ.
	944 461	Ausgleichscheibe 0,3 mm/shim)	
	944 462	Ausgleichscheibe 0,5 mm/shim)	
	944 463	Ausgleichscheibe 0,4 mm/shim)	
	944 465	Ausgleichscheibe 0,15mm/shim)	
	944 466	Ausgleichscheibe 1,0 mm/shim)	
9	935 314	Kurbelwellenrad 25 Z. / crankshaft gear 25 th.	1
10	944 466	Ausgleichscheibe 20,5/30/1 / shim	3
11	947 680	Distanzhülse 20,2/28/9 für Motor ohne Regler / distance sleeve for engine without governor	1
12	945 754	Federring A12 / lock washer	1
13	242 515	Sechskantmutter M12x1 / hex. nut	1
14	945 940	Sicherungsscheibe 12 / circlip	1
15	942 522	Sechskantmutter M12 x 1 / hex.nut	1
16	941 300	Stiftschraube M8/M6 / stud	4
17	945 751	Federring A6 / lock washer	4
18	242 210	Sechskantmutter M6 / hex. nut	4
19, 27, 31	997 100	Zylinder kpl./ cylinder assy.	1
20)	290 440	Kolben kpl. 54,0 Ø, Standard piston assy. 54,0 Ø, standard	1
21)	290 441	Kolben kpl. 54,5 Ø, 1. Schliff piston assy. 54,5 Ø, 1st oversize	1

Bild Ill.	Teile-Nr. Part No.	Bezeichnung Description	Stück Qty.
20)	290 442	Kolben kpl. 55,0 Ø, 2. Schliff	
21)		piston assy. 55,0 Ø, 2nd oversize	1
	290 443	Kolben kpl. 55,5 Ø, 3. Schliff	
		piston assy. 55,5 Ø, 3rd oversize	1
21	915 002	Rechteckring 54,0 Ø, Standard	
		rectangular ring 54,0 Ø, standard	2
	915 090	Rechteckring 54,5 Ø, 1. Schliff	
		rectangular ring 54,5 Ø, 1st oversize	2
	915 091	Rechteckring 55,0 Ø, 2. Schliff	
		rectangular ring 55,0 Ø, 2nd oversize	2
	915 092	Rechteckring 55,5 Ø, 3. Schliff	
		rectangular ring 55,5 Ø, 3rd oversize	2
22	916 280	Kolbenbolzen 15x9x47,5/gudgeon pin	1
23	945 635	Nullhakenring 15 / circlip	2
24	230 065	Dichtung / gasket	1
25	930 325	Dichtung / gasket	1
26	967 785	Ansaugstutzen / adaptor, intake	1
27	240 010	Stiftschraube M6 x 16 / stud	2
28	945 751	Federring A6 / lock washer	2
29	242 211	Sechskantmutter M6 / hex. nut	2
30	950 110	Dichtung / gasket	1
31	240 010	Stiftschraube M6 x 16 / stud	2
32	945 751	Federring A6 / lock washer	2
33	242 211	Sechskantmutter M6 / hex. nut	2
34	978 871	Auspufftopf kpl. / muffler assy.	1
35	913 470	Zylinderkopf / cylinder head	1
36	250 311	Scheibe 8,4 / washer	4
37	241 391	Sechskantschraube M8x45/hex. screw	4
38	899 786	Sicherungsmittel 6 ccm / n. Bed. means of securing 6 c.c.	as req.

Zylinder, Kolben und Kurbelwelle für Type 150
Cylinder, Piston and Crankshaft for Type 150

- | | | | |
|---|---------|---|---|
| 1 | 983 431 | Kurbelwelle kpl. / crankshaft assy. | 1 |
| | | Linkslauf ohne Getriebe oder mit Doppelgetriebe = Rechtslauf mit Einfachgetriebe /
counter-clockwise rotation without reduction gear or with double reduction gear = clockwise rotation with single reduction gear | |
| 2 | 983 436 | Kurbelwelle kpl. / crankshaft assy. | 1 |
| | | Rechtslauf ohne Getriebe oder mit Doppelgetriebe = Linkslauf mit Einfachgetriebe /
clockwise rotation without reduction gear or with double reduction gear = counter-clockwise rotation with single reduction gear | |

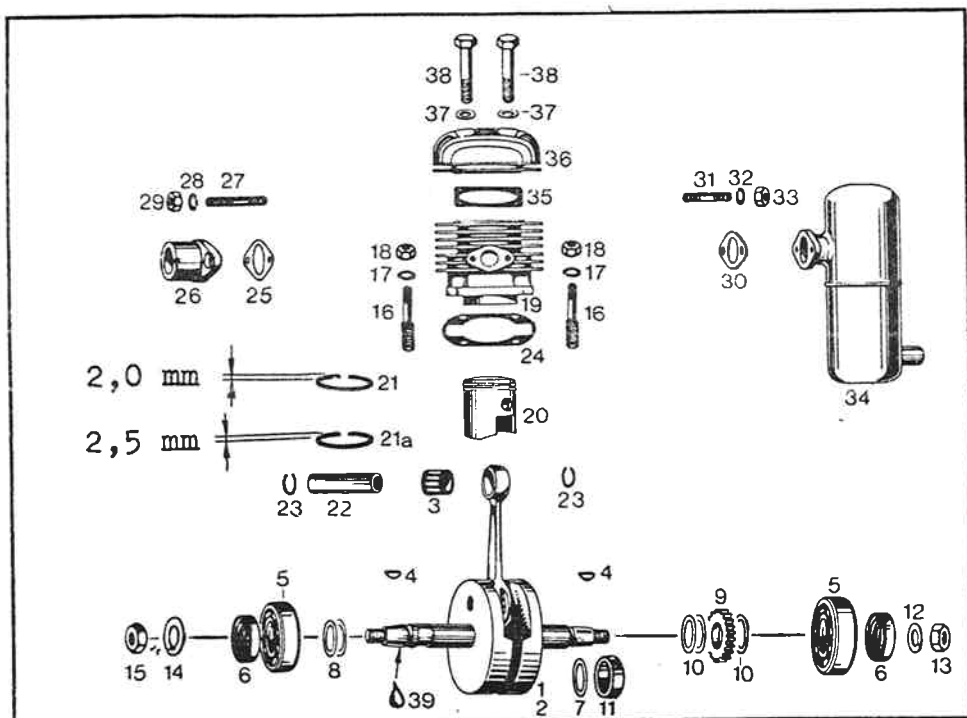


Bild Teile-Nr. Bezeichnung
 Ill. Part No. Description

Stück
 Qty.

3	932 023	Kolbenbolzenkäfig 15x19x20 / needle cage	1
4	246 011	Scheibenfeder 3 x 5 / key	2
5	932 091	Rillenkugellager 6304 (austauschbar für Schulterkugellager M 20) / deep groove ball bearing 6304 (interchangeable for shoulder bearing M 20)	2
6	930 390	Wellendichtring AS 20x35x7/oil seal	2
7	944 466	Ausgleichscheibe 20,5/30/1 / shim	1
8	944 460	Ausgleichscheibe 0,2 mm / shim	n. Bed. as requ.
	944 461	Ausgleichscheibe 0,3 mm / shim	
	944 462	Ausgleichscheibe 0,5 mm / shim	
	944 463	Ausgleichscheibe 0,4 mm / shim	
	944 465	Ausgleichscheibe 0,15mm / shim	
	944 466	Ausgleichscheibe 1,0 mm / shim	
9	935 314	Kurbelwellenrad 25 Z. / crankshaft gear 25 th.	1
10	944 466	Ausgleichscheibe 20,5/30/1 / shim	3

Bild Teile-Nr. Bezeichnung			Stück
Ill. Part No. Description			Qty.
11	947 680	Distanzhülse 20,2/28/9 für Motor ohne Regler / distance sleeve for engine without governor	1
12	945 754	Federring A12 / lock washer	1
13	242 515	Sechskantmutter M12x1 / hex. nut	1
14	945 940	Sicherungsscheibe 12 / circlip	1
15	942 522	Sechskantmutter M12 x1 / hex. nut	1
16	941 300	Stiftschraube M8/M6 / stud	4
17	945 751	Federring A6 / lock washer	4
18	242 210	Sechskantmutter M6 / hex. nut	4
19+27	997 890	Zylinder kpl. /	1
+31		cylinder assy.	
20+	985 330	Kolben kpl. 59,0 Ø, Standard	
21		piston assy. 59,0 Ø, standard	1
20+21	985 331	Kolben kpl. 59,5 Ø, 1. Schliff	
		piston assy. 59,5 Ø, 1st oversize	1
20+21a	997 577	Kolben kpl. 60,0 Ø, 2. Schliff	
		piston assy. 60,0 Ø, 2nd oversize	1
20+21a	997 578	Kolben kpl. 60,5 Ø, 3. Schliff	
		piston assy. 60,5 Ø, 3rd oversize	1
20+21a	997 579	Kolben kpl. 61,0 Ø, 4. Schliff	
		piston assy. 61,0 Ø, 4th oversize	1
21	915 320	Rechteckring 59,0 Ø, Standard	
		rectangular ring 59,0 Ø, standard	3
21	915 321	Rechteckring 59,5 Ø, 1. Schliff	
		rectangular ring 59,5 Ø, 1st oversize	3
21a	915 149	Rechteckring 60,0 Ø, 2. Schliff	
		rectangular ring 60,0 Ø, 2nd oversize	2
21a	215 095	Rechteckring 60,5 Ø, 3. Schliff	
		rectangular ring 60,5 Ø, 3rd oversize	2
21a	915 085	Rechteckring 61,0 Ø, 4. Schliff	
		rectangular ring 61,0 Ø, 4th oversize	2
22	216 080	Kolbenbolzen 15x9x51,5/gudgeon pin	1
23	945 635	Nullhakenring 15 / circlip	2
24	230 065	Dichtung / gasket	1
25	930 325	Dichtung / gasket	1
26	967 785	Ansaugstutzen / adaptor, intake	1
27	240 010	Stiftschraube M6 x 16 / stud	2

Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Stück
111.	Part No.	Description	Qty.
28	945 751	Federring A6 / lock washer	2
29	242 211	Sechskantmutter M6 / hex. nut	2
30	950 110	Dichtung / gasket	1
31	240 010	Stiftschraube M6x16 / stud	2
32	945 751	Federring A6 / lock washer	2
33	242 211	Sechskantmutter M6 / hex. nut	2
34	978 871	Auspufftopf kpl. / muffler assy.	1
35	230 185	Dichtung / gasket	1
36	913 621	Zylinderkopf / cylinder head	1
37	250 311	Scheibe 8,4 / washer	4
38	241 391	Sechskantschraube M8x45 / hex. screw	4
39	899 786	Sicherungsmittel 6 ccm / . . . n.Bed. means of securing 6 c.c. . . . as req.	

Zylinder, Kolben und Kurbelwelle für Type 151
Cylinder, Piston and Crankshaft for Type 151

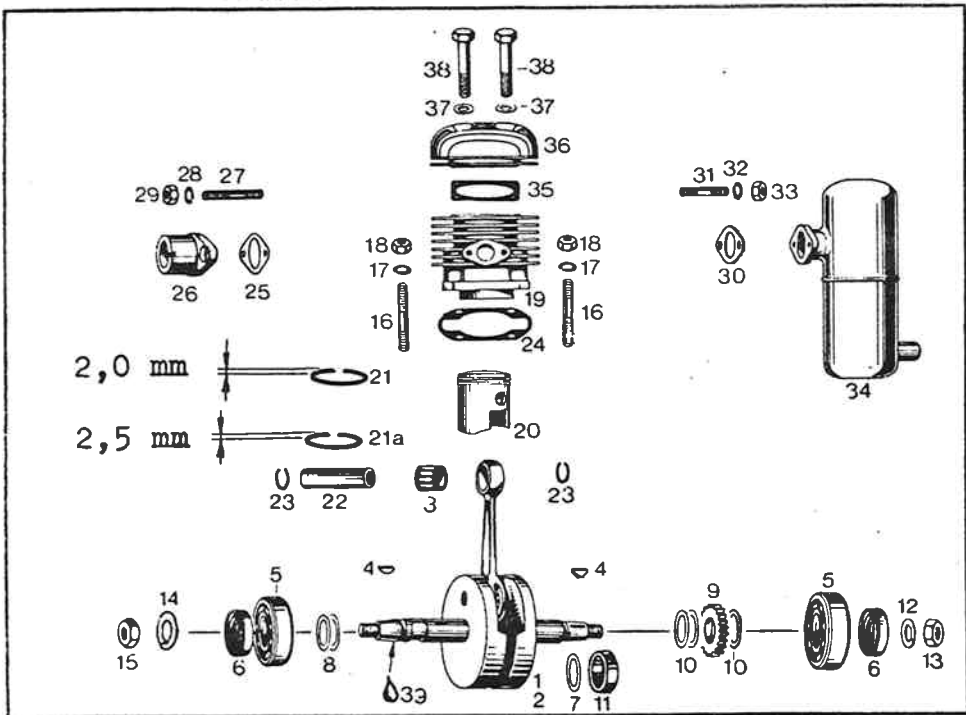


Bild Teile-Nr. Bezeichnung			Stück
Ill. Part No. Description			Qty.
1	983 431	Kurbelwelle kpl. / crankshaft assy. . . 1 Linkslauf ohne Getriebe oder mit Doppelgetriebe = Rechtslauf mit Ein- fachgetriebe / counter-clockwise rotation without reduction gear or with double reduction gear = clockwise rotation with single reduction gear	1
2	983 436	Kurbelwelle kpl. / crankshaft assy. . . 1 Rechtslauf ohne Getriebe oder mit Doppelgetriebe = Linkslauf mit Ein- fachgetriebe / clockwise rotation without reduction gear or with double reduction gear = counter-clockwise rotation with single reduction gear	1
3	932 023	Kolbenbolzenkäfig 15x19x20 / needle cage	1
4	246 011	Scheibenfeder 3 x 5 / key	2
5	932 091	Rillenkugellager 6304 (austauschbar für Schulterkugellager M 20) / deep groove ball bearing 6304 (interchangeable for shoulder bearing M 20)	2
6	930 390	Wellendichtring AS 20x35x7 / oil seal	2
7	944 466	Ausgleichscheibe 20,5/30/1 / shim	1
8	944 460	Ausgleichscheibe 0,2 mm/shim)	n. Bed. as requ.
	944 461	Ausgleichscheibe 0,3 mm/shim)	
	944 462	Ausgleichscheibe 0,5 mm/shim)	
	944 463	Ausgleichscheibe 0,4 mm/shim)	
	944 465	Ausgleichscheibe 0,15mm/shim)	
	944 466	Ausgleichscheibe 1,0 mm/shim)	
9	935 314	Kurbelwellenrad 25 Z. / crankshaft gear 25 th.	1
10	944 466	Ausgleichscheibe 20,5/30/1 / shim	3
11	947 680	Distanzhülse 20,2/28/9 für Motor ohne Regler / distance sleeve for engine without governor	1
12	945 754	Federring A12 / lock washer	1
13	242 515	Sechskantmutter M12x1 / hex. nut	1
14	945 940	Sicherungsscheibe 12 / circlip	1
15	942 522	Sechskantmutter M12x1 / hex. nut	1
16	940 170	Stiftschraube M8x19,5 / stud	4
17	945 752	Federring A8 / lock washer	4
18	242 200	Sechskantmutter M8 / hex. nut	4
19+27 +31	913 617	Zylinder / cylinder	1
20+21	985 330	Kolben kpl. 59,0 Ø, Standard piston assy. 59,0 Ø, standard	1
	985 331	Kolben kpl. 59,5 Ø, 1. Schliff piston assy. 59,5 Ø, 1st oversize	1

Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Stück
111.	Part No.	Description	Qty.
20+21a	997 577	Kolben kpl. 60,0 Ø, 2. Schliff piston assy. 60,0 Ø, 2nd oversize . . . 1	
20+21a	997 578	Kolben kpl. 60,5 Ø, 3. Schliff piston assy. 60,5 Ø, 3rd oversize . . . 1	
20+21a	997 579	Kolben kpl. 61,0 Ø, 4. Schliff piston assy. 61,0 Ø, 4th oversize . . . 1	
21	915 320	Rechteckring 59,0 Ø, Standard rectangular ring 59,0 Ø, standard . 3	
21	915 321	Rechteckring 59,5 Ø, 1. Schliff rectangular ring 59,5 Ø, 1st oversize 3	
21a	915 149	Rechteckring 60,0 Ø, 2. Schliff rectangular ring 60,0 Ø, 2nd oversize 2	
21a	215 095	Rechteckring 60,5 Ø, 3. Schliff rectangular ring 60,5 Ø, 3rd oversize 2	
21a	915 085	Rechteckring 61,0 Ø, 4. Schliff rectangular ring 61,0 Ø, 4th oversize 2	
22	216 080	Kolbenbolzen 15x9x51,5/gudgeon pin . 1	
23	945 635	Nullhakenring 15 / circlip 2	
24	230 068	Dichtung / gasket 1	
25	930 920	Dichtung / gasket 1	
26	967 905	Ansaugstutzen / adaptor, intake . . 1	
27	240 010	Stiftschraube M6 x 16 / stud 2	
28	945 751	Federring A6 / lock washer 2	
29	242 211	Sechskantmutter M6 / hex. nut 2	
30	930 140	Dichtung / gasket 1	
31	940 170	Stiftschraube M8 x 19,5 / stud 2	
32	945 752	Federring A8 / lock washer 2	
33	242 201	Sechskantmutter M8 / hex. nut 2	
34	978 878	Auspufftopf kpl. / muffler assy. . . . 1	
35	230 185	Dichtung / gasket 1	
36	913 621	Zylinderkopf / cylinder head 1	
37	250 311	Scheibe 8,4 / washer 4	
38	241 391	Sechskantschraube M8x45 / hex. screw 4	
39	899 786	Sicherungsmittel 6 ccm n.Bed. means of securing 6 c.c. as req.	

Zylinder, Kolben und Kurbelwelle für Type 165
Cylinder, Piston and Crankshaft for type 165

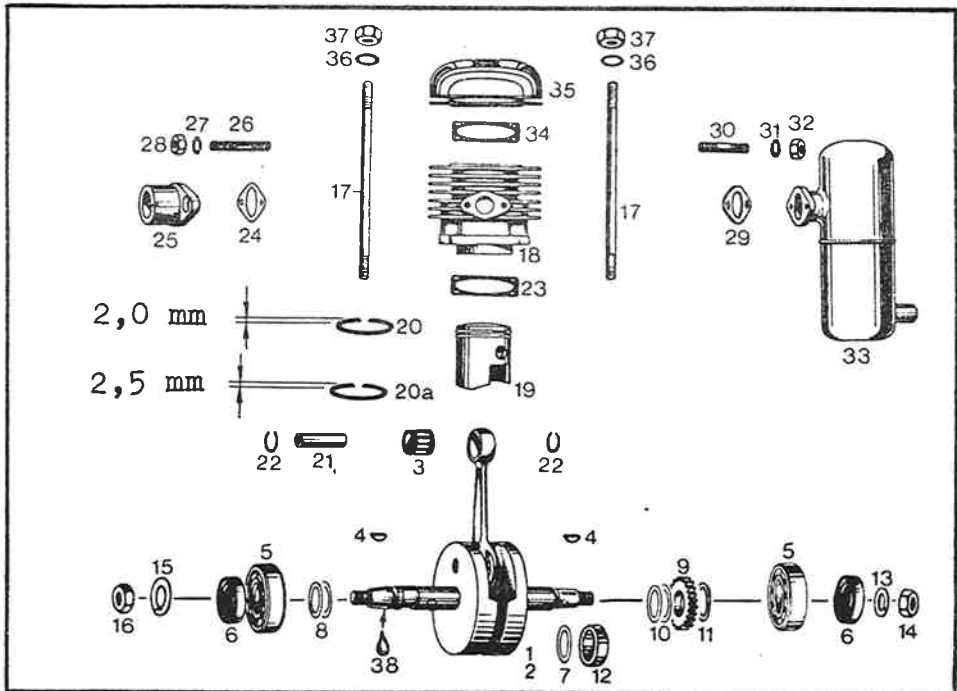


Bild Teile-Nr. Bezeichnung
 Ill. Part No. Description

Stück
 Qty.

1	983 471	Kurbelwelle kpl./crankshaft assy. . . . 1
		Linkslauf ohne Getriebe oder mit Doppelgetriebe = Rechtslauf mit Einfachgetriebe / counter-clockwise rotation without reduction gear or with double reduction gear = clockwise rotation with single reduction gear
2	983 476	Kurbelwelle kpl./crankshaft assy. . . . 1
		Rechtslauf ohne Getriebe oder mit Doppelgetriebe = Linkslauf mit Einfachgetriebe / clockwise rotation without reduction gear or with double reduction gear = counter-clockwise rotation with single reduction gear
3	932 904	Kolbenbolzenkäfig 18x22x22/needle cage 1
4	246 011	Scheibenfeder 3x5 / key 2
5	932 091	Rillenkugellager 6304 (austauschbar für Schulterkugellager M20 / deep groove ball bearing 6304 (inter-changeable for shoulder bearing M20) . 2
6	930 390	Wellendichtring AS 20x35x7 / oil seal . 2
7	944 466	Ausgleichscheibe 20,5/30/1 / shim . . . 1

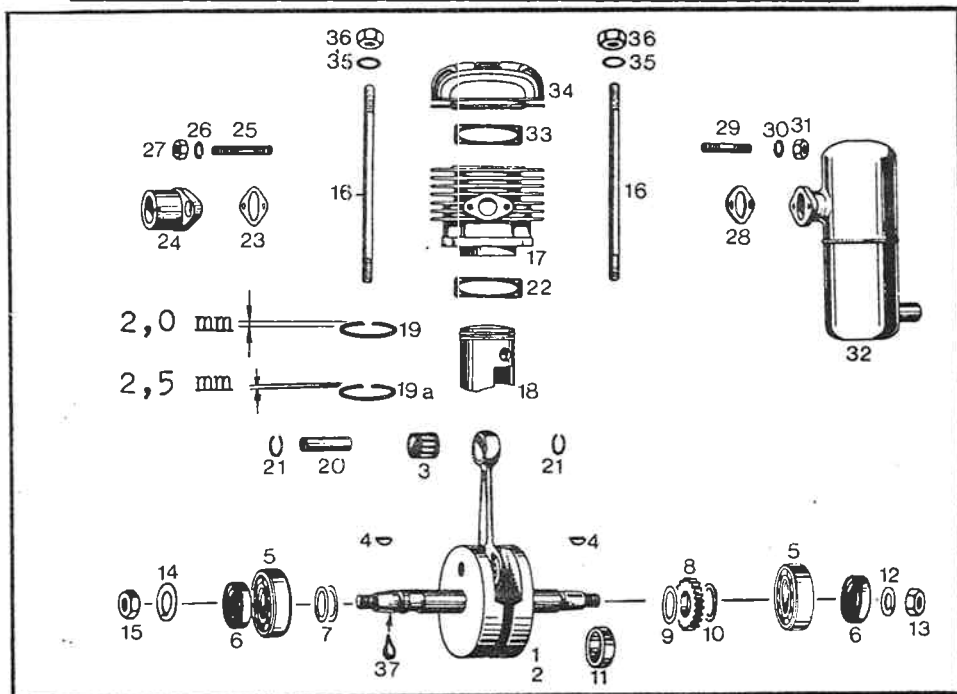
	Teil-Nr.	Bezeichnung	Stück
	Part No.	Description	Qty.
8	944 460	Ausgleichscheibe 0,2 mm/shim)	
	944 461	Ausgleichscheibe 0,3 mm/shim)	
	944 462	Ausgleichscheibe 0,5 mm/shim)	
	944 463	Ausgleichscheibe 0,4 mm/shim)	
	944 465	Ausgleichscheibe 0,15mm/shim)	
	944 466	Ausgleichscheibe 1,0 mm/shim)	
9	935 314	Kurbelwellenrad 25 Z. / crankshaft gear 25 th.	1
10	944 466	Ausgleichscheibe 20,5/30/1/ shim	2
11	944 466	Ausgleichscheibe 20,5/30/1/ shim	1
12	947 680	Distanzhülse 20,2/28/9 für Motor ohne Drehzahlregler/distance sleeve for engine without governor	1
13	945 754	Federring A 12 / lock washer	1
14	242 515	Sechskantmutter M12 x 1 / hex. nut	1
15	945 940	Sicherungsscheibe 12 / circlip	1
16	942 522	Sechskantmutter M12 x 1 / hex. nut	1
17	941 320	Stiftschraube M8 x 140 / stud	4
18, 30	984 560	Zylinder kpl. mit Büchse / cylinder assy. with sleeve	1
19, 20	994 040	Kolben kpl. 62,0 Ø, Standard piston assy. 62,0 Ø, standard	1
19, 20a	983 486	Kolben kpl. 62,5 Ø, 1. Schliff piston assy. 62,5 Ø, 1 st oversize	1
20	915 240	Rechteckring 62,0 Ø, Standard rectangular ring 62,0 Ø, standard	2
20a	215 086	Rechteckring 62,5 Ø, 1. Schliff rectangular ring 62,5 Ø, 1 st oversize	2
21	916 135	Kolbenbolzen 18x12x53,5/gudgeon pin	1
22	945 735	Nullhakenring 18 / circlip.	2
23	230 068	Dichtung / gasket	1
24	930 920	Dichtung / gasket	1
25	967 905	Ansaugstutzen /adaptor, intake	1
26	240 010	Stiftschraube M6 x 16 / stud	2
27	945 751	Federring A6 / lock washer	2
28	242 211	Sechskantmutter M6 / hex. nut	2

20,5/30 Ø

n. Bed. /
as requ.

Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Stück
Ill.	Part No.	Description	Qty.
29	950 261	Dichtung / gasket	1
30	940 170	Stiftschraube M8x19,5 / stud	2
31	945 752	Federring A8 / lock washer	2
32	242 201	Sechskantmutter M8 / hex. nut	2
33	978 691	Auspufftopf kpl. / muffler assy.	1
34	930 045	Dichtung / gasket	1
35	913 672	Zylinderkopf / cylinder head	1
36	250 311	Scheibe 8,4 / washer	4
37	242 201	Sechskantmutter M8 / hex. nut	4
38	899 786	Sicherungsmittel 6 ccm /n.Bed. means of securing 6 cc. as requ.	

Zylinder, Kolben und Kurbelwelle für Type 185
Cylinder, Piston and Crankshaft for Type 185



- 1 983 693 Kurbelwelle kpl./ crankshaft assy. . 1
 Linkslauf ohne Getriebe oder mit Doppelgetriebe = Rechtslauf mit Ein-
 fachgetriebe /
 counter-clockwise rotation without reduction gear or with double
 reduction gear = clockwise rotation with single reduction gear
- 2 983 698 Kurbelwelle kpl./ crankshaft assy. . 1
 Rechtslauf ohne Getriebe oder mit Doppelgetriebe = Linkslauf mit Ein-
 fachgetriebe /
 clockwise rotation without reduction gear or with double reduction
 gear — counter clockwise-rotation with single reduction gear

Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Stück
111.	Part No.	Description	Qty.
3	932 904	Kolbenbolzenkäfig 18x22x22 / needle cage	1
4	246 011	Scheibenfeder 3 x 5 / key	2
5	932 091	Rillenkugellager 6304 (austauschbar für Schulterkugellager M 20) / deep groove ball bearing 6304 (inter- changeable for shoulder bearing M20)	2
6	930 390	Wellendichtring AS 20x35x7/oil seal .	2
7	944 460	Ausgleichscheibe 0,2 mm/shim)	20,5/30 Ø n. Bed. as requ.
	944 461	Ausgleichscheibe 0,3 mm/shim)	
	944 462	Ausgleichscheibe 0,5 mm/shim)	
	944 463	Ausgleichscheibe 0,4 mm/shim)	
	944 465	Ausgleichscheibe 0,15mm/shim)	
	944 466	Ausgleichscheibe 1,0 mm/shim)	
8	935 314	Kurbelwellenrad 25 Z./crankshaft gear 25 th.	1
9	827 420	Fasettenscheibe 20,5/30/1 / washer .	1
10	944 466	Ausgleichscheibe 20,5/30/1 / shim .	1
11	947 680	Distanzhülse 20,2/28/9 für Motor ohne Regler/distance sleeve for engine without governor	1
12	945 754	Federring A12 / lock washer	1
13	242 515	Sechskantmutter M12x1 / hex. nut . .	1
14	945 940	Sicherungsscheibe 12 / circlip . . .	1
15	942 522	Sechskantmutter M12 x 1 / hex. nut .	1
16	941 380	Stiftschraube M8 x 147,5 / stud . . .	4
17+29	984 570	Zylinder kpl. mit Büchse / cylinder assy. with sleeve	1
18+19	994 040	Kolben kpl. 62,0 Ø, Standard piston assy. 62,0 Ø, standard	1
18+19a	983 486	Kolben kpl. 62,5 Ø, 1. Schliff piston assy. 62,5 Ø, 1st oversize . .	1
19	915 240	Rechteckring 62,0 Ø, Standard rectangular ring 62,0 Ø, standard .	2
19a	215 086	Rechteckring 62,5 Ø, 1. Schliff rectangular ring 62,5 Ø, 1st oversize	2
20	916 135	Kolbenbolzen 18x12x53,5 / gudgeon pin	1

Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Stück
Ill.	Part No.	Description	Qty.
21	945 735	Nullhakenring 18 / circlip	2
22	230 068	Dichtung / gasket	1
23	930 920	Dichtung / gasket	1
24	967 905	Ansaugstutzen / adaptor, intake	1
25	240 010	Stiftschraube M6x16 / stud	2
26	945 751	Federring A6 / lock washer	2
27	242 211	Sechskantmutter M6 / hex. nut	2
28	950 261	Dichtung / gasket	1
29	940 170	Stiftschraube M8x19,5 / stud	2
30	945 752	Federring A8 / lock washer	2
31	242 201	Sechskantmutter M8 / hex. nut	2
32	978 691	Auspufftopf kpl. / muffler assy.	1
33	930 045	Dichtung / gasket	1
34	913 672	Zylinderkopf / cylinder head	1
35	250 311	Scheibe / washer 8,4	4
36	242 201	Sechskantmutter M8 / hex. nut	4
37	899 786	Sicherungsmittel 6 ccm / n.Bed.	
		means of securing 6 c.c. as requ.	

Zündeinrichtung / Ignition Unit

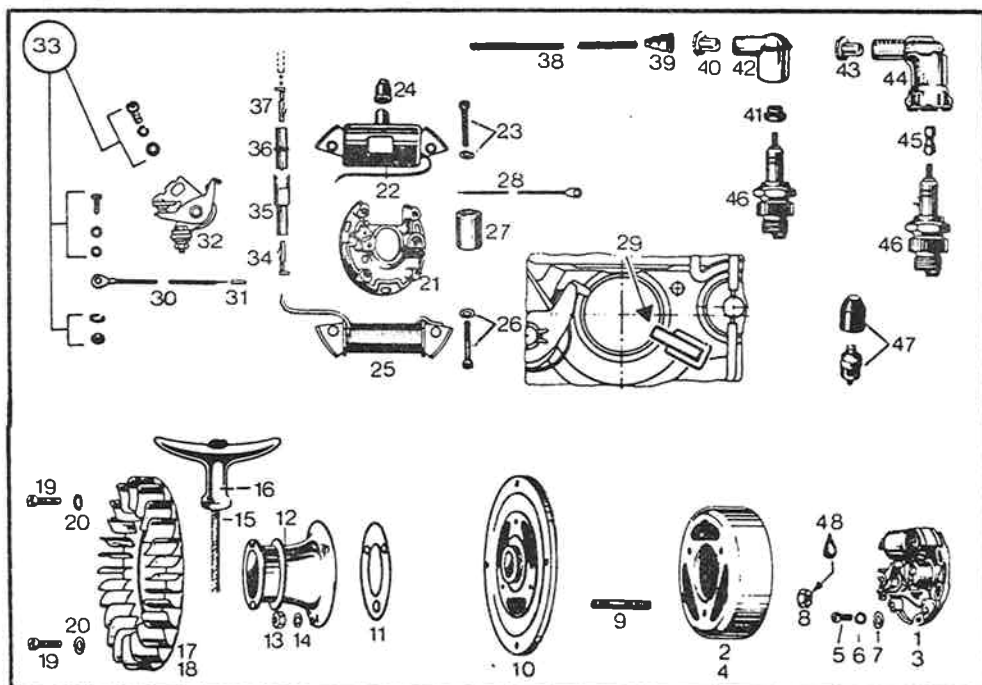


Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Stück
Ill.	Part No.	Description	Qty.
1+2	993 650	Magnetzündler kpl. RD 1 / flywheel magneto unit	1
1	998 580	Ankerplatte kpl. mit Zündanker und Unterbrecher für Magnetzündler / armature plate assy. with ignition coil and contact breaker	1
2	993 850	Magnetring für Magnetzündler/magneto ring for flywheel magneto unit	1
3+4	993 655	Magnetzündler-Generator kpl. RD 1 6 V 17 W / flywheel magneto generator	1
3	998 585	Ankerplatte kpl. mit Zünd- und Licht- anker sowie Unterbrecher für Magnet- zündler-Generator/armature plate assy. with generator coil, lighting coil and contact breaker	1
4	993 855	Magnetring für Magnetzündler-Generator/ magneto ring for flywheel magneto generator	1
5	241 285	Zylinderschraube M4x12 / cyl. screw	3
6	945 758	Federring A4 / lock washer	3
7	244 072	Scheibe 4,3 / washer	3
8	242 210	Sechskantmutter M6 / hex. nut	3
9	940 655	Stiftschraube M6x15 / stud	3
10	964 635	Magnetgehäuse / magneto housing	1
11	831 395	Dichtung / gasket	1
12	952 960	Startrolle / starting pulley	1
13	242 210	Sechskantmutter M6 / hex. nut	3
14	945 751	Federring A6 / lock washer	3
15	952 795	Anwerfschnur 5,5x1300/ starter rope	1
16	952 805	Startergriff / starter grip	1
15+16	997 360	Anwerfschnur kpl./starter rope assy.	1
17	964 502	Ventilator / fan	1
Linkslauf ohne Getriebe oder mit Doppelgetriebe = Rechtslauf mit Ein- fachgetriebe / counter-clockwise rotation without reduction gear or with double reduction gear = clockwise rotation with single reduction gear			
18	964 510	Ventilator (im Bild)/fan (see ill.) Rechtslauf ohne Getriebe oder mit Doppelgetriebe = Linkslauf mit Ein- fachgetriebe / clockwise rotation without reduction gear or with double reduction gear = counter-clockwise rotation with single reduction gear	1
19	240 560	Zylinderschraube M5x12 / cyl. screw	4
20	945 750	Federring A5 / lock washer	4

Bild Ill.	Teile-Nr. Part No.	Bezeichnung Description	Stück Qty.
21	964 650	Ankerplatte allein/armature plate . . .	1
22	264 330	Zündanker / ignition coil	1
23	241 355	Kombischraube M4x21 / combined screw .	2
24	960 360	Schutzkappe / protection cap	1
25	264 297	Lichtanker kpl. mit einer Leitung / lighting coil with 1 lighting cable . .	1
26	941 285	Kombischraube M4x23 / combined screw .	2
27	265 520	Kondensator ohne Verbindungsleitung / condenser without cable	1
28	265 771	Verbindungsleitung/cable, condenser . .	1
29	265 815	Einschub-Schmierfilz/lubricating wick .	1
30	964 274	Kurzschlußleitung kpl. / shorting cable	1
31	964 960	Kabelendhülse / sleeve, cable	1
32	983 347	Kontaktsatz kpl./contact breaker set .	1
33	964 210	Teilesatz/parts set, armature plate . .	1
34	964 060	Steckerstift / contact pin	1
35	964 080	Stiftgehäuse / contact housing	1
36	964 085	Buchsengehäuse / contact housing	1
37	964 065	Kontaktbuchse / contact pin	1
38	964 640	Zündleitung 365 mm / ignition cable . .	1
39	960 400	Wasserschutztülle / rubber grommet . .	1
40	960 480	Reduzierstück / reduction sleeve	1
41	960 390	Silicontülle / silicone grommet	1
39-42	983 445	Zündleitungsstecker kpl. / spark plug protector assy.	1
43	960 480	Reduzierstück / reduction sleeve	1
44	983 404	Entstörstecker / shielded spark plug protector	1
45	842 260	Anschlußmutter / nut for spark plug . .	1
46	299 137	Zündkerze Wärmewert 145, M18 x 1,5 / spark plug	1
46	999 840	Zündkerze Wärmewert 175, M18 x 1,5 / spark plug	1
47	990 765	Kurzschlußknopf kpl. / shorting button assy.	1
48	899 786	Sicherungsmittel 6 ccm / n.Bed. means of securing 6 c.c. as requ.	

Rückholstarter / Rewind Starter

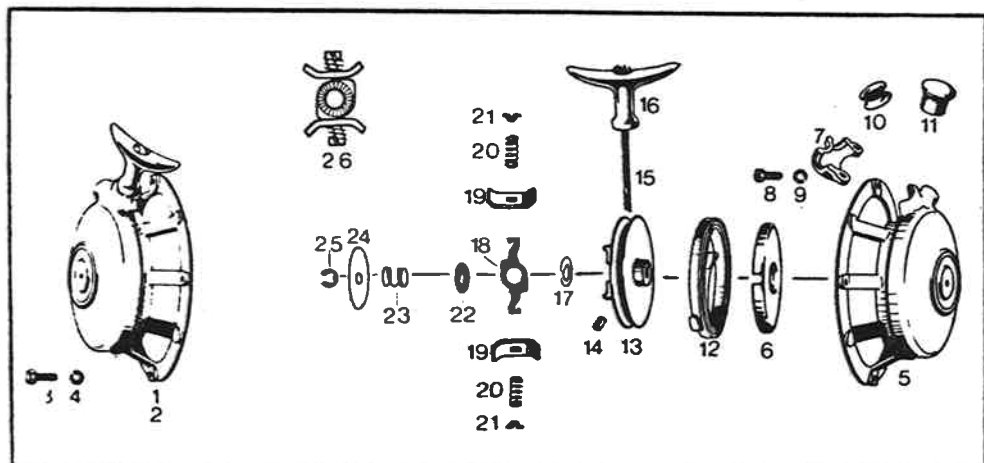


Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Stück
Ill.	Part No.	Description	Qty.
1	997 410	Rückholstarter kpl. (im Bild) rewind starter assy. (see ill.) . . .	1
		Linkslauf ohne Getriebe oder mit Doppelgetriebe = Rechtslauf mit Ein- fachgetriebe / counter-clockwise rotation without reduction gear or with double reduction gear = clockwise rotation with single reduction gear	
2	997 415	Rückholstarter kpl./rewind starter assy.	1
		Rechtslauf ohne Getriebe oder mit Doppelgetriebe = Linkslauf mit Ein- fachgetriebe / clockwise rotation without reduction gear or with double reduction gear = counter clockwise rotation with single reduction gear	
3	940 561	Sechskantschraube M6x20 / hex.screw	4
4	945 751	Federring A6 / lock washer	4
5+6	983 810	Startergehäuse kpl. mit Federführung/ starter housing assy. with spring guide	1
6	927 695	Federführung / spring guide	1
7	910 625	Gegenstück/cover, one piece starter housing	1
8	240 761	Zylinderschraube M5x16/ cyl. screw	2
9	945 750	Federring A5 / lock washer	2
10	952 940	Seilführung / rope guide	1
11	960 270	Verschlußstopfen / plug	1
12	938 001	Rückholfeder / rewind spring	1

Bild Ill.	Teile-Nr. Part No.	Bezeichnung Description	Stück Qty.
13	997 140	Seilscheibe kpl./rope sheave . . .	1
14	929 350	Bolzen 5 Ø x 6 / bolt	1
15	852 092	Anwerfschnur 5,5 x 1100 mm / starter rope 5,5 x 1100 mm	1
16	952 805	Startergriff / starter grip	1
15+16	997 366	Anwerfschnur kpl. mit Startergriff/ starter rope with grip	1
17	927 305	Anlaufscheibe / D-washer	1
18	952 835	Führungsblech / pivot arm	1
19	952 846	Klemmstück / pawl	2
20	938 010	Feder für Klemmstück / pawl spring .	2
21	952 820	Federbrücke / pawl spring stop . .	2
22	927 650	Reibscheibe / friction washer . . .	1
23	938 020	Bremsfeder / friction spring . . .	1
24	927 310	Abdeckscheibe/washer, friction spring	1
25	945 710	Sicherungsscheibe 5 / circlip . . .	1
17-25	881 270	Teilesatz für Rückholstarter / parts set, rewind starter	1
26	881 275	Teilesatz kpl. / pawl kit	1

Hebelstarter / Lever Starter

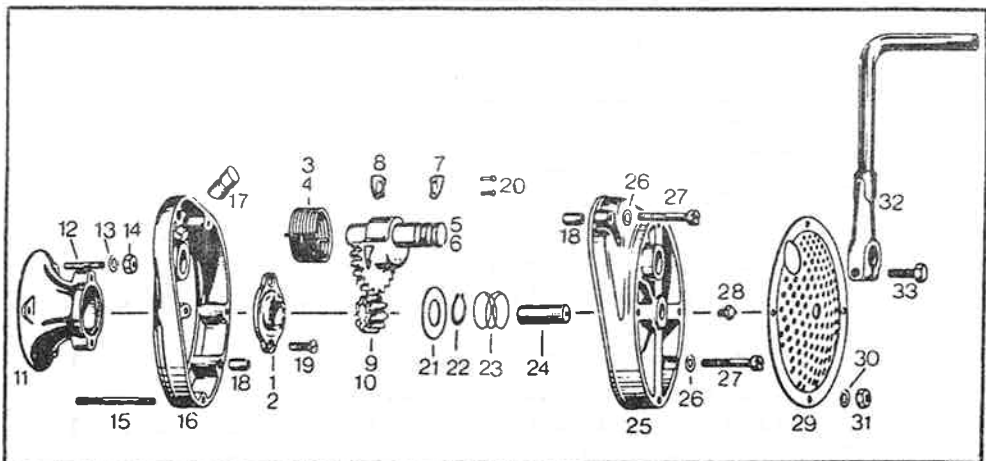


Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Stück
1.1.	Part No.	Description	Qty.

ohne Abb.	998 980	Gehäuse kpl. für Hebelstarter mit eingebautem Startersegment und Starterrad/housing with segment and pinion assy. 1 besteht aus Bild-Nr.) 3,5,7,9,16-18, consisting of ill.no.) 20-28 Linkslauf ohne Getriebe oder mit Doppelgetriebe = Rechtslauf mit Einfachgetriebe / counter-clockwise rotation without reduction gear or with double reduction gear = clockwise rotation with single reduction gear	
-----------	---------	--	--

ohne Abb.	998 985	Gehäuse kpl. für Hebelstarter mit eingebautem Startersegment und Starterrad/housing with segment and pinion assy. 1 besteht aus Bild-Nr.) 4,6,8,10,16-18, consisting of ill.no.) 20-28 Rechtslauf ohne Getriebe oder mit Doppelgetriebe = Linkslauf mit Einfachgetriebe / clockwise rotation without reduction gear or with double reduction gear = counter clockwise-rotation with single reduction gear	
-----------	---------	--	--

Teile für: / parts for:

Linkslauf ohne Getriebe oder mit Doppelgetriebe = Rechtslauf mit Einfachgetriebe /
counter-clockwise rotation without reduction gear or with double reduction gear = clockwise rotation with single reduction gear

1	952 020	Rosettenscheibe / ratchet disk 1	
3	938 240	Starterfeder / starter spring 1	
5,7,10	998 960	Startersegment kpl. / starter segment assy. 1	
9	935 380	Starterrad 11 Z. / starter pinion 1	
7	952 010	Ausrückwinkel / disengagement angle . . . 1	

Teile für: / parts for:

Rechtslauf ohne Getriebe oder mit Doppelgetriebe = Linkslauf mit Einfachgetriebe /
clockwise rotation without reduction gear or with double reduction gear = counter-clockwise rotation with single reduction gear

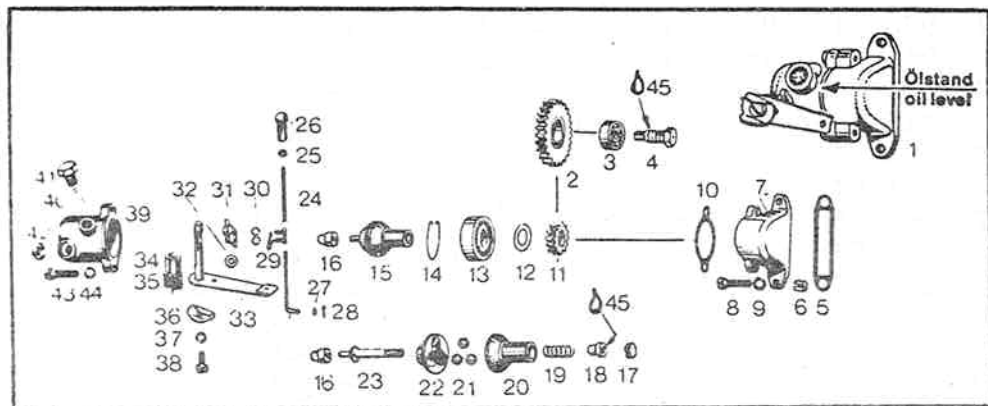
2	952 025	Rosettenscheibe (im Bild) / ratchet disk (see ill.) 1	
4	938 245	Starterfeder (im Bild) / starter spring (see ill.) 1	
6,8,10	998 965	Startersegment kpl. (im Bild) / starter segment assy. (see ill.) 1	
10	935 385	Starterrad 11 Z. (im Bild) / starter pinion (see ill.) 1	
8	952 015	Ausrückwinkel / disengagement angle . . . 1	

Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Stück
Ill.	Part No.	Description	Qty.
11	952 040	Rosettengehäuse / body, ratchet	1
12	940 655	Stiftschraube M6x15 / stud	3
13	945 751	Federring A6 / lock washer	3
14	242 210	Sechskantmutter M6 / hex. nut	3
15	941 150	Stiftschraube M6x62 / stud	4
16	911 030	Startergehäuse / starter housing . . .	1
17	960 350	Puffer / buffer	1
18	249 760	Paßhülse 8,4x14 / dowel tube	2
19	841 830	Senkschraube M8x20 / countersunk screw	2
20	943 250	Halbrundniet 3x10 / rivet	2
21	927 600	Anschlagscheibe / stop washer	1
22	945 870	Sicherungsring 24x1,2 / circlip	1
23	938 230	Druckfeder / spring	1
24	937 580	Radbolzen / axle, starter pinion . . .	1
25	911 040	Starterdeckel / cover, starter . . .	1
26	945 751	Federring A6 / lock washer	2
27	940 911	Zylinderschraube M6x35 / cyl. screw .	2
28	999 890	Kugelschmiernippel AM6 / lubrication nipple	1
29	975 410	Schutzblech / screen	1
30	945 751	Federring A6 / lock washer	4
31	242 211	Sechskantmutter M6 / hex. nut	4
32	998 970	Starterhebel ohne Schraube / lever without screw	1
33	240 781	Sechskantschraube M8x30 / hex.screw .	1

Bitte nur nach Teile-Nummern bestellen, nicht nach Bild-Nummern!

Please specify in your order always part numbers, never illustration numbers!

Drehzahlregler / Speed Governor



	Regler komplett ohne Gehäuse Abb. / ill. 15 governor assy. without housing				Regler komplett mit Gehäuse, einbaufertig (ohne Reglergestänge) governor assy. with housing ready to fit (without governor rod)			
für Motordrehzahl n =	3000 U/min	3600 U/min	4200 U/min	5000 U/min	3000 U/min	3600 U/min	4200 U/min	5000 U/min
for engine speed n =	rpm	rpm	rpm	rpm	rpm	rpm	rpm	rpm
Kugelregler std. governor	Teile-Nr. part no.	992 920	992 922	992 923	992 924	992 980	992 982	992 983
								992 984

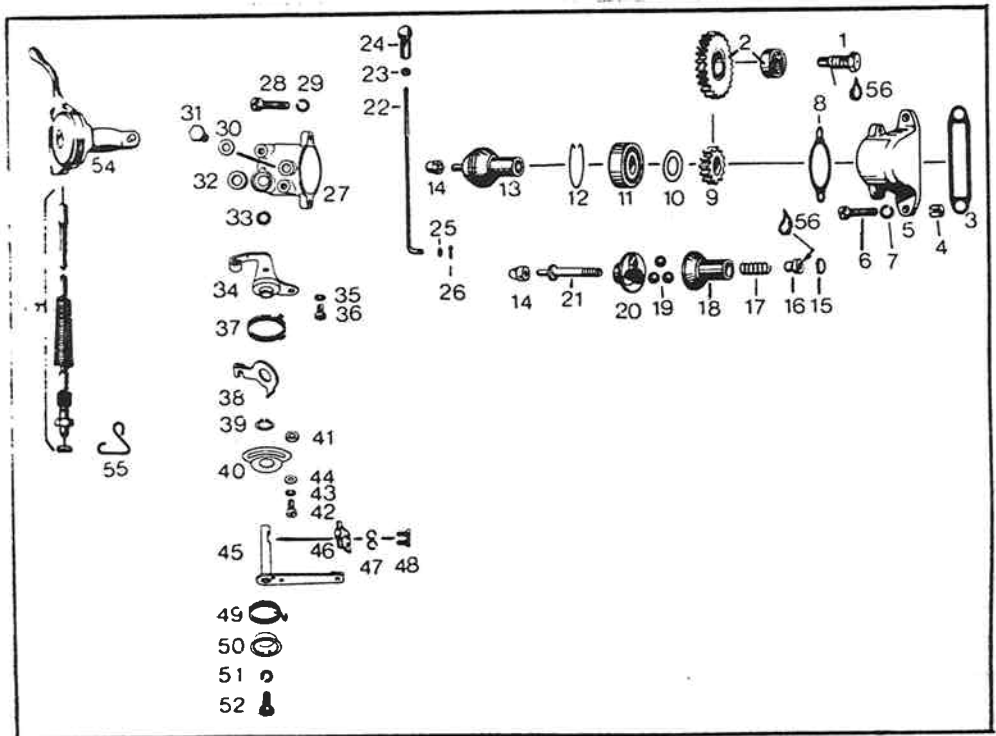
Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Stück
Ill.	Part No.	Description	Qty.

1		Regler kpl. mit Gehäuse (siehe Tabelle) Std. governor assy. with housing (see table)	1
2+3	935 425	Zwischenrad 25 Z. mit Rillenkugellager 608 / idler gear 25 th., with bearing 608	1
4	941 100	Lagerschraube M10x1/bearing screw	1
5	930 610	Dichtung / gasket	1
6	229 000	Paßhülse 8,4x7,3 / dowel tube	2
7	954 880	Reglergehäuse / governor housing	1
8	940 331	Zylinderschraube M6x22/cyl. screw	2
9	945 751	Federring A6 / lock washer	2
10	930 640	Dichtung / gasket	1
11	935 330	Reglerrad 15 Z. / governor gear 15 th.	1

Bild Ill.	Teile-Nr. Part No.	Bezeichnung Description	Stück Qty.
12	246 092	Ausgleichscheibe / washer	1
13	832 190	Rillenkugellager 6202-2RS / deep groove ball bearing	1
14	945 800	Drahtsprengring / circlip	1
15		Regler kpl. (siehe Tabelle Seite 23)/ governor assy. (see table page 23) . . .	1
16	933 220	Drucklager / pressure bearing	1
17	827 380	Verschlußscheibe / plug washer	1
18	942 050	Schlitzmutter M5 / nut	1
19	938 200	Druckfeder, f. Motordrehzahl n=3000 U/min / pressure spring, for engine speed n=3000 rpm	1
	438 020	Druckfeder, f. Motordrehzahl n=3600 U/min / pressure spring, for engine speed n=3600 rpm	1
	938 202	Druckfeder, für Motordrehzahl n=4200 U/min, / pressure spring, for engine speed n=4200 rpm	1
	938 204	Druckfeder, für Motordrehzahl n=5000 U/min / pressure spring, for engine speed n=5000 rpm	1
20	954 940	Lagerstück / bearing journal	1
21	232 370	Kugel 10 mm / ball	3
22	954 955	Kugelteller / ball plate	1
23	954 966	Druckbolzen / pressure bolt	1
24	971 620	Reglerstange / governor rod	1
25	942 171	Sechskantmutter M3 / hex. nut	1
26	971 040	Kugelpfanne / ball joint	1
27	244 611	Scheibe 3,2 / washer	1
28	945 300	Splint 1x8 / split pin	1
29	640 180	Zylinderschraube M4x7 / cyl. screw . . .	2
30	945 758	Federring A4 / lock washer	2
31	998 880	Druckplatte kpl. / pressure plate	1
32	927 660	Anlaufscheibe / washer . . n.Red./as requ.	
33	998 940	Reglerachse kpl. / governor axle	1
34	947 660	Federhülse / spring sleeve	1
35	938 155	Feder / spring	1
36	927 585	Einstellscheibe / adjustment washer . . .	1
37	945 750	Federring A5 / lock washer	1

Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Stück
Ill.	Part No.	Description	Qty.
58	940 601	Flachkopfschraube M5x10/flat head screw	1
59	954 891	Reglerdeckel/cover,governor housing .	1
40	250 180	Dichtring / sealing ring	1
41	240 676	Sechskantschraube M7x5 / hex. screw .	1
42	930 630	Wellendichtring BMOF 8x14x3 /oil seal	1
43	240 761	Zylinderschraube M5x16 / cyl.screw .	2
44	945 750	Federring A5 / lock washer	2
45	899 786	Sicherungsmittel 6 ccm n.Bed.	
		means of securing 6 c.c. as requ.	

Einstellregler / Adjustable Governor



o. Abb. 993 330 Einstellregler kpl. mit Gehäuse,
without einbaufertig (ohne Reglergestänge)/
ill. adjustable governor assy. with
housing ready to fit (without
governor rod) 1

Bild Ill.	Teile-Nr. Part No.	Bezeichnung Description	Stück Qty.
1	941 100	Lagerschraube M10x1/bearing screw . . .	1
2	935 425	Zwischenrad 25 Z. mit Rillenkugellager 608 / idler gear 25 th., with bearing 608	1
3	930 610	Dichtung / gasket	1
4	229 000	Paßhülse 8,4Øx7,3 / dowel tube	2
5	954 880	Reglergehäuse / governor housing	1
6	940 331	Zylinderschraube M6x22 / cyl. screw	2
7	945 751	Federring A6 / lock washer	2
8	930 640	Dichtung / gasket	1
9	935 330	Reglerrad 15 Z./governor gear 15 th.	1
10	246 092	Ausgleichscheibe 15,3/20/1 / washer	1
11	832 190	Rillenkugellager 6202-2RS / deep groove ball bearing	1
12	945 800	Drahtsprengring 35x1,5 / circlip	1
13	992 920	Kugelregler kpl. / std. governor	1
14	933 220	Drucklager / pressure bearing	1
15	827 380	Verschlußscheibe 11,3 / plug washer	1
16	942 050	Schlitzmutter / nut	1
17	938 200	Druckfeder / pressure spring	1
18	954 940	Lagerstück / bearing journal	1
19	232 370	Kugel 10 mm / ball	3
20	954 955	Kugelteller / ball plate	1
21	954 966	Druckbolzen / pressure bolt	1
22	971 620	Reglerstange / governor rod	1
23	942 171	Sechskantmutter M3 / hex. nut	1
24	971 040	Kugelpfanne / ball joint	1
25	244 611	Scheibe / washer	1
26	945 300	Splint 1x8 / split pin	1
27	954 892	Reglerdeckel / cover,governor housing	1
28	240 761	Zylinderschraube M5x16 / cyl. screw	2
29	945 750	Federring A5 / lock washer	2
30	250 180	Dichtring / sealing ring	1
31	240 676	Sechskantschraube M7x5 / hex. screw	1
32	930 630	Wellendichtring BMOF 8x14x3 / oil seal	1
33	927 660	Anlaufscheibe / washer n.Bed./as requ.	1
34	955 025	Widerlager kpl. / abutment assy.	1
35	945 750	Federring A5 / lock washer	1

Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Stück
Ill.	Part No.	Description	Qty.
36	240 561	Zylinderschraube M5x12/cyl.screw	1
37	938 320	Biegungsfeder / spring	1
38	848 020	Verstellhebel / adjustment lever	1
39	915 470	Sicherungsring 12x1 / circlip	1
40	955 040	Anschlagscheibe / washer	1
41	847 310	Distanzring 54,/10/3 / distance ring	1
42	240 761	Zylinderschraube M5x16 / cyl. screw	1
43	945 750	Federring A5 / lock washer	1
44	927 571	Scheibe 5,3 / washer	1
45	998 940	Reglerachse kpl. mit Reglerhebel / governor axle with lever assy.	1
46	998 880	Druckplatte kpl. / pressure plate	1
47	945 758	Federring A4 / lock washer	2
48	640 180	Zylinderschraube M4x7 / cyl. screw	2
49	938 740	Einstellfeder / adjustment spring	1
50	827 290	Einstellscheibe / adjustment washer	1
51	945 750	Federring A5 / lock washer	1
52	940 601	Flachkopfschraube M5x10 / flat head screw	1
53		Bowdenzug kpl. (Länge bitte angeben) throttle cable assy. (Please also specify length)	1
54	988 406	Gasregulierhebel kpl. / throttle cable controll assy. Magura II 14 AR/22 ZK	1
55	945 890	Bowdenzugsicherung / spring clip, cable bowden	1
56	899 786	Sicherungsmittel 6 ccm n.Bed. means of securing 6 c.c. as requ.	

Vergaser / Carburetors

1	Vergaser kpl. (siehe Tabelle	
bis	Seite 30) / carburetor assy.	
5	(see table page 30)	1

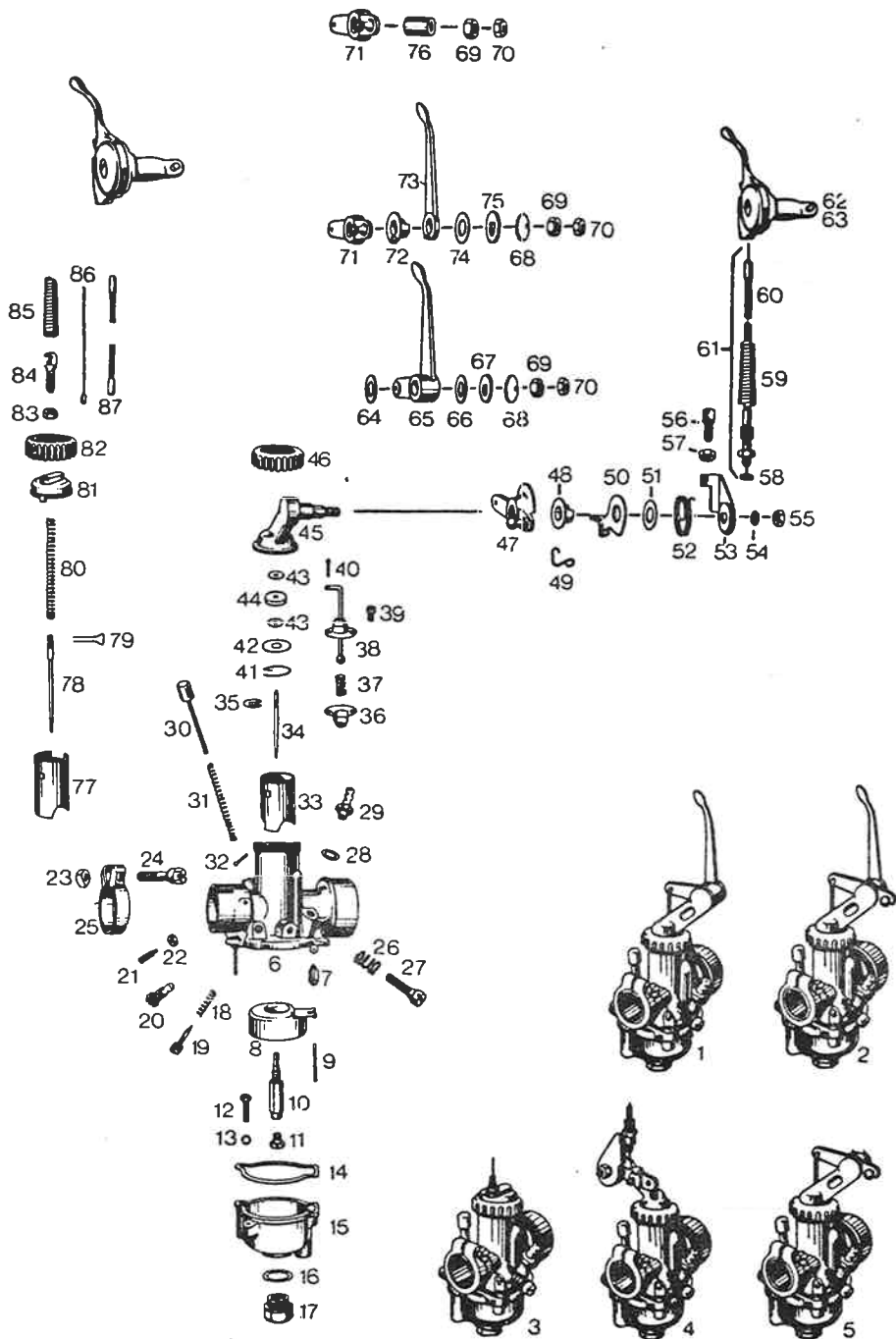


Tabelle für Vergaser / table for carburetors

für Motor- type for engine type	Teile-Nr. part no.	Bing-Nr. bing no.	Hauptdüse main jet	Leerlaufdüse idler jet	Nadeldüse needle jet	Düsenadel (Kerbe von oben)/jet needle (notch seen from top)	Verwendung mit Filter: application with filter:
Bild Nr. 1 Vergaser mit Handhebel ohne Reglerbetätigung Ill. no. 1 carburetor with hand lever, without governor link							
125	998 370	4/20/8	95	45	1108	2	NLF/ÖF1
150	998 374	4/20/	100	45	1108	2	NLF/ÖF1
151	998 492	4/22/21	105	40	1108	2	NLF
165+185	998 492	4/22/21	105	40	1108	2	NLF
165+185	998 496	4/22/27	85	40	1108	2	ÖF1
Bild Nr. 2 Vergaser mit Handhebel- und Reglerbetätigung Ill. no. 2 carburetor with hand lever and governor link							
125	998 380	3/20/17	95	45	1108	2	NLF/ÖF1
150	998 384	3/20/	100	45	1108	2	NLF/ÖF1
151	998 502	3/22/56	105	40	1108	2	NLF
165+185	998 502	3/22/56	105	40	1108	2	NLF
165+185	998 506	3/22/61	85	40	1108	2	ÖF1
Bild Nr. 3 Vergaser mit Bowdenzug ohne Reglerbetätigung Ill. no. 3 carburetor with throttle cable, without governor link							
125	998 390	1/20/50	95	45	1108	2	NLF/ÖF1
150	998 394	1/20/	100	45	1108	2	NLF/ÖF1
151	998 512	1/22/129	105	40	1108	2	NLF
165+185	998 512	1/22/129	105	40	1108	2	NLF
165+185	998 516	1/22/134	85	40	1108	2	ÖF1
Bild Nr. 4 Vergaser mit Bowdenzug-u. Reglerbetätigung (mit Schließfeder) Ill. no. 4 carburetor with throttle cable, with governor link (with spring)							
125	998 405	5/20/17	95	45	1108	2	NLF/ÖF1
150	998 409	5/20/	100	45	1108	2	NLF/ÖF1
151	983 287	5/22/60	105	40	1108	2	NLF
165+185	983 287	5/22/60	105	40	1108	2	NLF
165+185	983 285	5/22/56	85	40	1108	2	ÖF1
Bild Nr. 5 Vergaser, Ausführung für Einstellregler Ill. no. 5 carburetor, execution for adjustable governor							
125	993 900	3/20/	95	45	1108	2	NLF/ÖF1
150	993 901	3/20/	100	45	1108	2	NLF/ÖF1
151	993 613	3/22/	105	40	1108	2	NLF
165+185	993 613	3/22/	105	40	1108	2	NLF

NLF = Naßluftfilter / wet air cleaner

ÖF1 = Torna-Ölbaddluftfilter / Torna-special oil bath filter

x=für alle Vergasertypen
x=for all carburetors

für Vergaser
for carburetor

Bild Ill.	Teile-Nr. Part No.	Bezeichnung Description	Bild Ill.	Stück Qty.
6		Vergasergehäuse (als Ersatzteil nicht lieferbar) carburetor housing (not available as spare parts)		
7	962 030	Schwimmernadel/float needle	x	1
8	962 000	Ringschwimmer / float	x	1
9	929 390	Stift für Schwimmerbefestigung pin, float	x	1
10	962 020+	Nadeldüse 1108/needle jet . .	x	1
11	268 970+	Hauptdüse 85 / main jet 85 .	x	1
	268 971+	Hauptdüse 90 / main jet 90 .	x	1
	268 972+	Hauptdüse 95 / main jet 95 .	x	1
	268 973+	Hauptdüse 100/ main jet 100 .	x	1
	268 974+	Hauptdüse 105/ main jet 105 .	x	1
	268 975+	Hauptdüse 110/ main jet 110 .	x	1
	268 976+	Hauptdüse 115/ main jet 115 .	x	1
	268 977+	Hauptdüse 120/ main jet 120 .	x	1
12	940 470	Zylinderschraube M4 x 16 / cylinder screw	x	2
13	945 758	Federring 4 / lock washer . .	x	2
14	930 570	Korkdichtung / cork gasket .	x	1
15	967 830	Schwimmergehäuse / float chamber	x	1
16	230 000	Dichtring / sealing washer .	x	1
17	241 550	Abschlußschraube/drain plug .	x	1
18	239 460	Feder für Luftregulierschraube spring air regulating screw .	x	1
19	241 420	Luftregulierschraube / air regulating screw	x	1
20	962 010+	Leerlaufdüse 40/idler jet 40	x	1
	962 011+	Leerlaufdüse 45/idler jet 45	x	1

+ Aufgestempelte Nummer zusätzlich angeben!
Please also specify number stamped on part!

x=für alle Vergasertypen
x=for all carburetors

für Vergaser
for carburetor

Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Bild	Stück
Ill.	Part No.	Description	Ill.	Qty.
21	941 230	Gewindestift M4 x 12	} 2 4	1
		threaded pin		
22	242 530	Sechskantmutter M4/hex.nut		
23	942 920	Mutter M6 / nut	x	1
24	940 350	Klemmschraube M6/clamp screw .	x	1
25	968 925	Klemmring / clamp	x	1
26	938 110	Feder für Stellschraube / spring, adjustment screw . . .	x	1
27	940 540	Stellschraube / adjustment screw	x	1
28	930 560	Dichtung / gasket	x	1
29	940 550	Schlauchtülle / nipple, fuel inlet	x	1
30	962 040	Tupfer / primer	x	1
31	938 100	Tupferfeder/spring, primer . .	x	1
32	945 480	Splint 0,8x6 / split pin . . .	x	1
33	968 915	Gasschieber / carburetor piston		1
34	968 860	Düsennadel / jet needle . .	} 1 2 4 5	1
35	939 570	Klemmfeder / spring clip . .		1
36	969 870	Kugelpfanne / ball joint . .		1
37	939 880	Feder / spring		1
38	969 120	Zugstange mit Kugelpfanne / plunger rod with ball joint .		1
39	940 980	Schraube M3,5 / screw		2
40	245 240	Splint 1 x 6		1
41	945 410	Sicherungsring / spring clip		1
42	946 120	Haltescheibe / plain washer		1
43	946 100	Scheibe / washer		2
44	950 880	Filzring / felt washer . . .		1
45	961 865	Hebelbock / spindle, hand lever		1

x=für alle Vergasertypen
x=for all carburetors

für Vergaser
for carburetor

Bild Teile-Nr.Bezeichnung
Ill. Part No. Description

Bild Stück
Ill. Qty.

Hebelbock komplett mit montiertem Handhebel, Gasschieber und Düsen- nadel/spindle with hand lever, carburetor piston and jet needle,mounted	für Vergaser for carburetor	Teile-Nr. Part No.
	Bild/Ill.	
	1	997 707
	2	997 717
	4	983 370
	5	983 372

46	969 040	Deckelverschraubung / threaded cap	1,2,4,5	1
47	996 690	Betätigungshebel mit Kugel- zapfen/link lever with ball head pin	} 4	1
48	969 907	Zwischenbuchse / bushing . .		1
49	945 890	Bowdenzugsicherung / spring clip, cable bowden		1
50	962 260	Anschlaghebel / stop lever .		1
51	927 620	Scheibe / washer		1
52	938 320	Biegungsfeder / spring . . .		1
53	962 275	Widerlager /abutment		1
54	945 751	Federring 6 / lock washer .		1
55	242 211	Sechskantmutter M6/hex. nut .		1
56	241 251	Stellschraube M6 / adjustment screw		1
57	242 211	Sechskantmutter M6/hex.nut .		1
58		*Bowdenzugdraht mit Quernippel/ throttle cable with cross nipple		1
59	239 230	Stützfeder/spring, support .		1
60		*Bowdenspirale mit 2 Abschluß- kappen / casing with 2 caps, throttle cable		1
61		*Bowdenzug kpl./throttle cable		1

*Länge bitte angeben!
please also specify lenght!

für Vergaser
for carburetor

Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Bild	Stück
Ill.	Part No.	Description	Ill.	Qty.
62	988 406	Gasregulierhebel kpl. / throttle cable controll assy.	3,4	1
63	536 415	Magura II 14 AR/22zk Gasregulierhebel kpl. / throttle cable controll assy.		1
64	961 840	Dichtring / sealing ring	1	1
65	961 820	Handhebel / hand lever		1
66	950 580	Dichtring / sealing ring		1
67	961 830	Scheibe (mit einer Innenfläche) D-washer		1
68	916 160	Scheibe / washer	1,2	1
69	242 211	Sechskantmutter M6/hex.nut . .	1,2,5	1
70	242 031	Sechskantmutter M6/hex. nut .	1,2,5	1
71	961 980	Betätigungshebel mit Kugel- zapfen/link lever with ball head pin	2,5	1
72	969 905	Zwischenbuchse / bushing . . .	2	1
73	948 340	Handhebel / hand lever		1
74	930 120	Dichtring / sealing ring . . .		1
75	961 140	Scheibe (mit einer Innen- fläche) D-washer		1
76	847 180	Distanzhülse 9/20/14,5 / distance sleeve	5	1
77	962 055	Gasschieber / carburetor piston	3	1
78	962 060	Düsennadel / jet needle . . .		1
79	961 970	Klemmbügel / spring clip . . .		1
80	938 120	Feder für Gasschieber / spring, carburetor piston . .		1
81	967 840	Deckelplatte / cover	3	1
82	962 070	Deckelverschraubung / threaded cap		1
83	942 540	Sechskantmutter M6x0,75/hex.nut		1
84	241 440	Stellschraube M6 x 0,75 / adjustment screw		1

x=für alle Vergasertypen
x=for all carburetors

für Vergaser
for carburetor

Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Bild	Stück
Ill.	Part No.	Description	Ill.	Qty.
85	239 230	Stützfeder / spring, support)		1
86		*Bowdenzugdraht mit zyl. Nippel/throttle cable with cylindrical nipple)	3	1
87		*Bowdenspirale mit 2 Abschlußkappen/casing with 2 caps, throttle cable)		1

*Länge bitte angeben!
please also specify lenght!

Filter / Air Filters

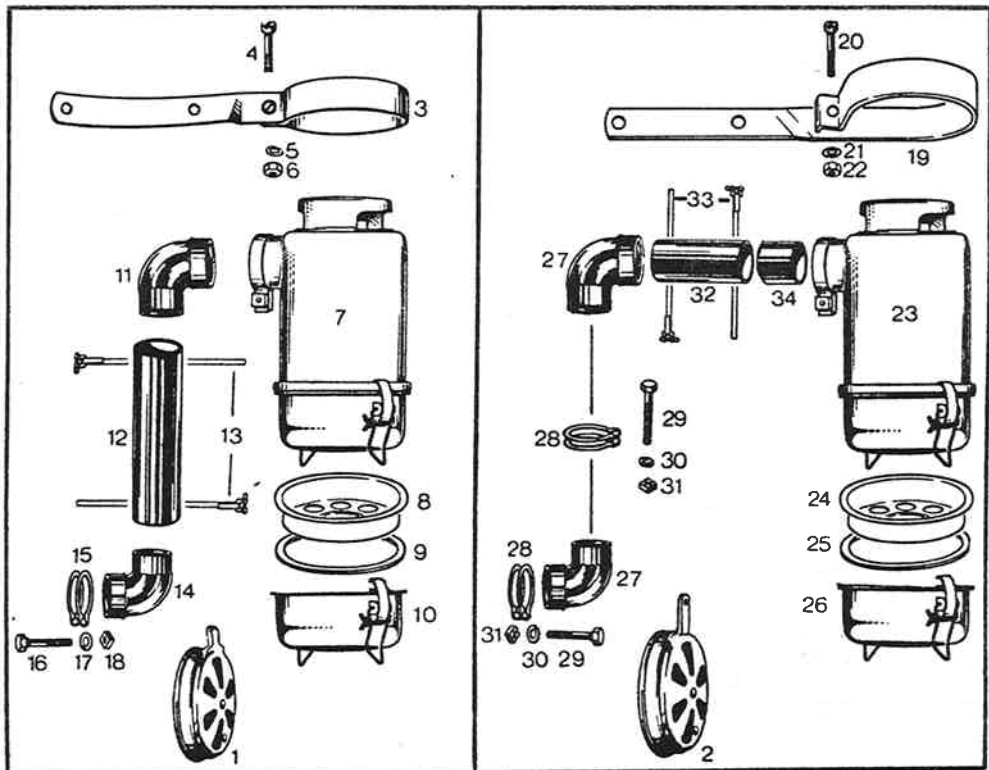


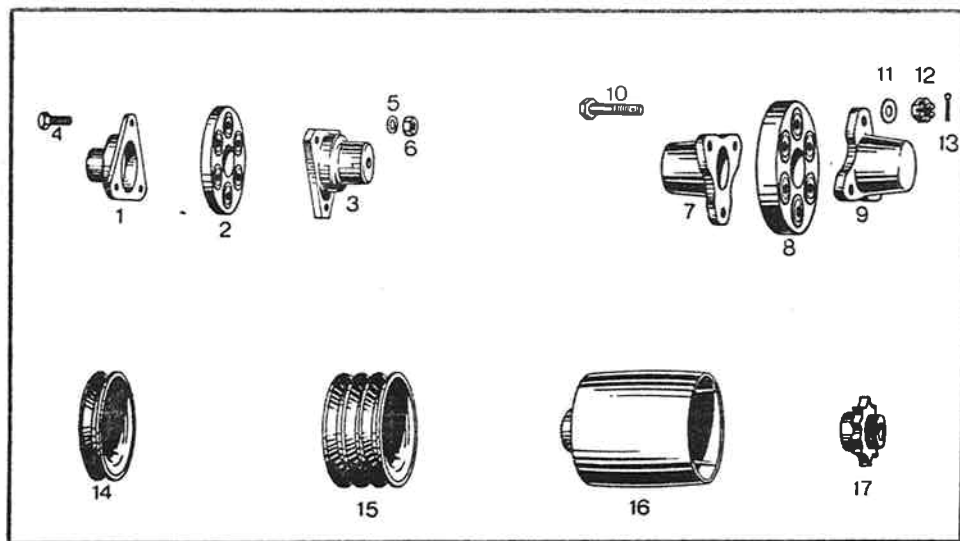
Bild Teile-Nr. Bezeichnung			Stück
III. Part No. Description			Qty.
1	290 340	Luftfilter kpl.f. Typen 125 und 150 / wet air cleaner for types 125 and 150 .	1
2	290 310	Luftfilter kpl.f. Typen 151, 165 und 185/ wet air cleaner for types 151, 165 and 185	1
3-18	984 890	Ölbaddluftfilter-Ausrüstung kpl. / special oil bath filter equipment . . .	1
4-6	925 955	Filterschelle kpl./filter clamp assy.	1
4	940 911	Zylinderschraube M6x35 / cyl. screw . .	1
5	945 751	Federring A6 / lock washer	1
6	242 211	Sechskantmutter M6 / hex. nut	1
7	925 860	Ölbadd-Luftfilter kpl. / special oil bath filter assy.	1
8	825 160	Ölfangblech / oil drip pan	1
9	831 480	Gummiring / rubber ring	1
10	825 150	Öltopf / oil cup	1
11	967 870	Ansaugkrümmer / elbow	1
12	960 301	Filterschlauch L=65 mm / plastik hose	1
13	990 830	Schlauchbinder kpl./hose joint assy. .	2
14	967 860	Ansaugkrümmer / elbow	1
15-18	985 670	Klemmschelle 46 kpl. / clamp assy. . .	1
15	953 200	Rohrschelle / clamp	1
16	240 631	Sechskantschraube M6x40 / hex. screw .	1
17	945 751	Federring A6 / lock washer	1
18	942 991	Vierkantmutter M6 / square head nut . .	1
19-34	984 895	Ölbaddluftfilter-Ausrüstung kpl. / special oil bath filter equipment . . .	1
19-22	825 135	Filterschelle kpl./filter clamp assy. .	1
20	940 331	Zylinderschraube M6x22/cyl. screw . . .	1
21	945 751	Federring A6 / lock washer	1
22	242 611	Sechskantmutter M6 / hex. nut	1
23	925 860	Ölbadd-Luftfilter kpl. / special oil bath filter assy.	1
24	825 160	Ölfangblech / oil drip pan	1
25	831 480	Gummiring / rubber ring	1
26	825 150	Öltopf / oil cup	1
27	967 865	Ansaugkrümmer / elbow	2
27-30	985 670	Klemmschelle 46 kpl. / clamp assy. . .	2
28	953 200	Rohrschelle / clamp	2
29	240 631	Sechskantschraube M6x40 / hex. screw .	2
30	945 751	Federring A6 / lock washer	2

Bild Teile-Nr. Bezeichnung
Ill. Part No. Description

Stück
Qty.

31	942 991	Vierkantmutter M6 / square head nut	2
32	960 306	Filterschlauch L=70 mm / plastik hose	1
33	990 830	Schlauchbinder / hose joint assy.	2
34	825 140	Ansaugrohr / intake tube	1

Elastische Kupplung, Riemenscheiben, Kettenräder
Flexible Coupling, Belt Pulley, Sprockets



1-6	881 120	elastische Kupplung kpl.(f. Konus 15,2 mm Ø) / flexible coupling assy. (for taper 15,2 mm Ø)	1
1	959 001	Kupplungsflansch mit Bohrung (für Konus 15,2 mm Ø) / coupling flange with bore (for taper 15,2 mm Ø)	1
2	959 132	Gummigewebescheibe kpl. / rubber cord disk assy.	1
3	959 005	Kupplungsflansch ohne Bohrung / coupling flange without bore	1
4	240 030	Sechskantschraube M6x25 / hex. screw	6
5	945 751	Federring A6 / lock washer	6
6	242 210	Sechskantmutter M6 / hex. nut	6

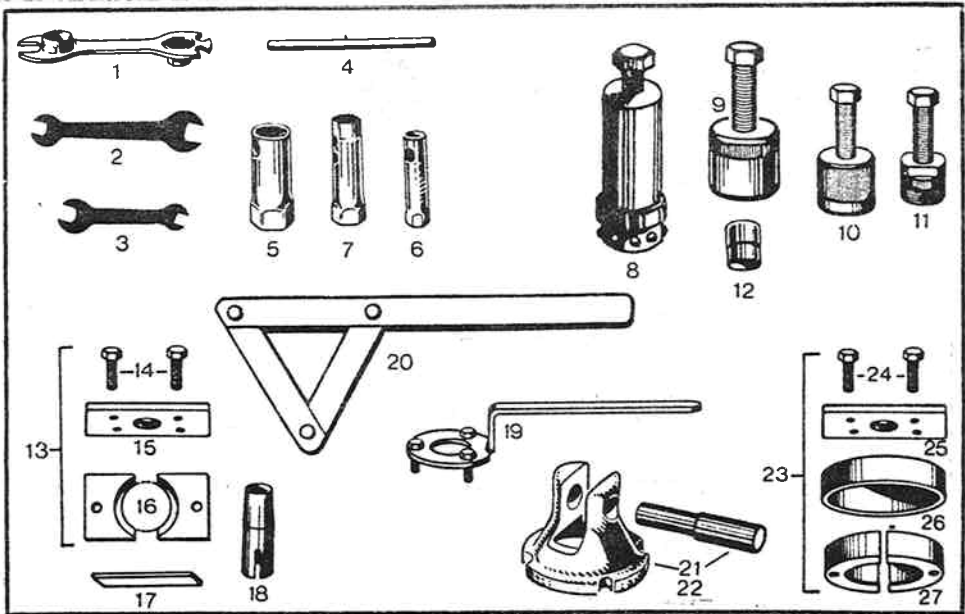
Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Stück
Ill.	Part No.	Description	Qty.
7-13	881 135	elastische Kupplung kpl.(für Konus 17 mm Ø)/flexible coupling assy.	1
		(for taper 17 mm Ø)	
7	959 220	Kupplungsflansch mit Bohrung (für Konus 17 mm Ø)/coupling flange with bore (for taper 17 mm Ø)	1
8	959 995	Gummigewebescheibe kpl. mit 12 Ar- mierungsblechen 959 620/rubber cord disk assy. with 12 reinforcement washers	1
9	959 225	Kupplungsflansch ohne Bohrung / coupling flange without bore	1
10	940 610	Sechskantschraube M8x40 mit Splint- loch/hex. screw with split pin bore	6
11	250 310	Scheibe / washer	6
12	942 690	Kronenmutter M8 / crown nut M8	6
13	945 560	Splint 2 Ø x 18 / split pin	6
14	980 310	Keilriemenscheibe 1-rillig (für Konus 15,2 mm Ø) für Keilriemen 13 x 8, mittl. Ø 90 mm / V-belt-pulley, 1 goovers (for taper 15,2 mm) for V-belt 13 x 8, mean diameter 90 mm	1
15	980 270	Keilriemenscheibe 3-rillig (für Konus 15,2 mm Ø) für Keilriemen 13 x 8, mittl. Ø 90 mm / V-belt-pulley, 3 groovers (for taper 15,2 mm)for V-belt 13 x 8, mean diameter 90 mm	1
16	980 190	Flachriemenscheibe 100 Ø x 60 (für Konus 15,2 mm Ø) / flat belt pulley 100 Ø x 60 mm (for taper 15,2 mm Ø)	1
17	936 180	Kettenrad 13 Z. für Konus 15,2 mm Ø sprocket 13 th. for taper 15,2 mm Ø	1
17	936 041	Kettenrad 11 Z. sprocket 11 th.	1
	936 043	Kettenrad 13 Z. sprocket 13 th.	1
	936 044	Kettenrad 14 Z. sprocket 14 th.	1

für Konus 15,2 mm Ø
 17 mm Ø
 for taper 17 mm Ø
 f.Kette 5/8x3/8",
 10,2 mm Rollen-Ø
 f.chain 5/8x3/8",
 10,2 mm roller
 diameter

Bild	Teile-Nr.	Bezeichnung	Stück
Ill.	Part No.	Description	Qty.
17	936 045	Kettenrad 15 Z. sprocket 15 th.	1
	936 046	Kettenrad 16 Z. sprocket 16 th.	1
	936 047	Kettenrad 17 Z. sprocket 17 th.	1
	936 048	Kettenrad 18 Z. sprocket 18 th.	1
	936 049	Kettenrad 19 Z. sprocket 19 th.	1

für Konus 17 mm Ø
for taper 17 mm Ø
f. Kette 5/8x3/8",
10,2 mm Rollen-Ø
f. chain 5/8x3/8",
10,2 mm roller
diameter

Werkzeuge / Tools



1-6	977 506	Werkzeugsatz kpl. / tool set	1
1	277 430	Kombinierter Schlüssel/combined wrench .	1
2	276 065	Doppel-Schraubenschlüssel SW 10/13 mm / double wrench	1
3	977 160	Düsen- u. Magnetschlüssel SW 5,5/8 mm / jet and magneto wrench	1

Bild Teile-Nr.		Bezeichnung	Stück
Ill. Part No.		Description	Qty.
4	977 420	Bolzen 8Ø x 130 / rod	1
5	976 011	Steckschlüssel SW26mm/socket wrench .	1
6	277 325	Steckschlüssel SW13mm/socket wrench .	1
7	277 410	Steckschlüssel SW 17/21 mm / socket wrench	1
8	977 555	Abzieher kpl. für Schulterkugellager M20/ puller assy. for shoulder bearing M20.	1
9	976 235	Abzieher kpl. mit Innengewinde M38 x 1,5 für Magnetgehäuse / puller assy., with female thread M38 x 1,5 for flywheel	1
10	977 785	Abzieher kpl. mit Innengewinde M30 x 1,5 für Kupplungstrommel / puller assy., with female thread M30 x 1,5 for clutch drum	1
11	287 030	Abzieher kpl. mit Außengewinde M27 x 1,25 für Kupplungsnahe / puller assy. with male thread M27 x 1,25 for hub of centrifugal clutch	1
12	676 120	Schutzkappe, Bohrung 12 mm / protection cap, bore 12 mm	1
13	977 750	Abziehklau kpl. für Kurbelwellenrad puller claw assy., crankshaft gear .	1
14	940 590	Sechskantschraube M8 x 20/hex.screw .	2
15	977 700	Platte / plate	1
16	977 740	Abziehklau für Kurbelwellenrad / remover claw for crankshaft gear . .	2
17	977 770	Montageblech für Zwischenrad zum Drehzahlregler / spacer sheet for mount idler gear	1
18	977 820	Führungshülse für Simmerring / sleeve to mount oil seal	1
19	977 685	Haltevorrichtung für Kupplungstrommel/ holding tool for clutch drum	1

Bild Ill.	Teile-Nr. Part No.	Bezeichnung Description	Stück Qty.
20	976 550	Haltevorrichtung für Ventilator / wrench, holding fan	1
21	977 736	Pleuelhalter mit Bolzen für Typen 125, 150 und 151 / holder with bolt for connecting rod for types 125, 150 and 151	1
22	977 738	Pleuelhalter mit Bolzen für Typen 165 und 185 / holder with bolt for connecting rod for types 175 and 185 .	1
23	977 413	Abzieher kpl. für Rillenkugellager 6304/puller assy. for deep groove ball bearing 6304	1
24	240 270	Sechskantschraube M8x25/hex.screw . . .	2
25	977 700	Platte / plate	1
26	977 480	Außenring / outer ring	1
27	876 330	Ringhälfte für Rillenkugellager / ring half for deep groove ball bearing	2

Verwenden Sie nur



Original

ROTAX

Ersatzteile

1 Dichtungssatz kpl. für Ausfg. Zentral- schwimmervergaser, Drehzahlregler und Einfachgetriebe/gasket set assy. for execution with carburetor, governor and single reduction	984 070	984 075	984 077	984 080
1 Dichtung für Abschlußschraube sealing ring for drain plug	230 000	230 000	230 000	230 000
1 Dichtung für Hebelbock gasket for spindle, hand lever	930 120	930 120	930 120	930 120
1 Dichtung für Getriebedeckel gasket for gear box cover	930 440	930 440	930 440	930 440
1 Dichtung für Kraftstoffhahn gasket, fuel cock	930 495	930 495	930 495	930 495
1 Dichtung für Tankverschluß gasket, tank cap	930 511	930 511	930 511	930 511
1 Dichtung für Schlauchtülle gasket for nipple, fuel inlet	930 560	930 560	930 560	930 560
1 Korkdichtung für Schwimmergehäuse cork gasket, float chamber	930 570	930 570	930 570	930 570
1 Dichtung für Reglergehäuse gasket, governor housing	930 610	930 610	930 610	930 610
1 Wellendichtring BMOF 8-14-3 oil seal	930 630	930 630	930 630	930 630
1 Dichtung für Reglerdeckel gasket, governor cover	930 640	930 640	930 640	930 640
1 Dichtung für Motorflansch gasket, mounting flange	930 890	930 890	930 890	930 890

	<u>für Type/for type 125</u>	<u>150</u>	<u>151</u>	<u>165/185</u>
--	------------------------------	------------	------------	----------------

1	Dichtung für Startrolle gasket, starting pulley	831 395	831 395	831 395	831 395
2	Dichtung für Ölniveauschraube gasket, hex. screw, oil level	250 180	250 180	250 180	250 180
1	Dichtung für Hebelbock gasket for spindle, hand lever	950 580	950 580	950 580	950 580
1	Dichtung für Verschlußschraube gasket, plug screw	250 641	250 641	250 641	250 641
1	Wellendichtring BA 17-30-7 oil seal	250 810	250 810	250 810	250 810
1	Filzdichtung für Hebelbock felt washer for spindle, hand lever . .	950 880	950 880	950 880	950 880
1	Kleiner Dichtungssatz small gasket set	984 071	984 076	984 078	984 081

	<u>für Type/for type 125</u>	<u>150</u>	<u>151</u>	<u>165/185</u>
--	------------------------------	------------	------------	----------------

1 Kleiner Dichtungssatz (Verschleißteile)				
small gasket set (fast moving parts). .	984 071	984 076	984 078	984 081
besteht aus:/consisting of:				
1 Dichtung für Zylinderflansch				
gasket, cylinder flange	230 065	230 065	230 068	230 068
1 Dichtung für Zylinderkopf				
gasket, cylinder head	---	230 180	230 180	930 045
1 Dichtung für Ansaugflansch				
gasket, intake flange	930 325	930 325	930 920	930 920
2 Wellendichtringe AS 20-35-7				
oil seal	930 390	930 390	930 390	930 390
1 Gehäusedichtung				
gasket, crankcase	930 880	930 880	930 880	930 880
1 Dichtung für Auspuffflansch				
gasket, exhaust flange	950 110	950 110	930 140	950 261
1 Dichtring für Ölablaßschraube				
sealing ring for oil drain screw . . .	950 141	950 141	950 141	950 141



BOMBARDIER-ROTAX GMBH
A-4623 GUNSKIRCHEN/AUSTRIA